

مصطلحات الدروع

accelerator assembly	مجموعة المسارع
accelerator pedal	دواسة المسارع
activate	يُشغَل
adjacent units	الوحدات المجاورة
adjusting screw	لولب التعديل
(adjustment of fire (fire adjustment	تعديل الرمي
aerial base	قاعدة الهوائي
aiming angle	زاوية التسديد
aiming error	خطأ في التسديد
air cleaner	منقي الهواء
air cooled engine	محرك مبرد بالهواء
air intake system	نظام الهواء الداخل
ammunition selection scale	مقياس انتقاء الذخيرة
amplification	تضخيم
amplifier	مضخم
angle of incidence	زاوية السقوط
angular discrimination	التمييز الزاوي
antenna	هوائي
antenna elements	عناصر الهوائي
attenuation	توهين
authorized person	شخص مفوض
auxiliary fire control equipment	معدات ضبط الرمي المساعدة
avenue of approach	مقرب
average value	القيم المتوسطة
axial target speed	سرعة الهدف المحورية (للهدف المتحرك)
azimuth boresight knob	زر تعديل الانحراف
azimuth indicator	مؤشر الانحراف
back plate group	مجموعة اللوحة الخلفية
ballistics computer	حاسوب المقذوفات
barrel	سبطانة
barrel extention assembly	مجموعة وصلة السبطانة
base assembly	مجموعة القاعدة

beam - splitter	مقسم الشعاع
bearing housing	غلاف الحاملة
blackout	تعقيم
blast deflector	مزيغ العصف
body assembly	مجموعة الجسم (للسلاح)
bolt assembly	مجموعة المغلاق
bolt buffer group	مجموعة مخمد الترباس
bore	جوف
bore evacuator	مفرغ السبطانة (من الغاز)
bore line of sight	خط النظر من الجوف
bore sighting	ضبط الموجهات
braking effect	تأثير الكبح
break through	اختراق
breech block assembly	مجموعة كتلة المغلاق
breech block crank	ذراع كتلة المغلاق
buffer sleeve	كتلة المخمد
buffer spring	نابض المخمد
cant angle	زاوية الميل
cant pendulum	مقياس الميلان
carbon monoxide gas	غاز أول أكسيد الكربون
carburettor control	التحكم بالمازج
chain hoist	مرفع ذو سلسلة
chamber	حجرة
charging set	جهاز الشحن (الكهرباء)
charging set oil	زيت جهاز الشحن
charging set oil filter	مرشح زيت جهاز الشحن
chemical - biological	كيماوي - جرثومي
chemical agent	عامل كيماوي
chemical biological warfare	حرب كيماوية جرثومية
circlip	طوق تثبيت
clamp	مربط
coincide	يتطابق
cold start	تشغيل على البارد

communications	اتصالات
compensate	يعوّض
compression gauge	عداد الضغط
compression helical spring	نابض الضغط اللولبي
compute	يحسب
computer cap	غطاء الحاسوب
computer hand crank	ذراع الحاسوب
connecting rods	أذرع التوصيل
consolidation	تثبيت/ تقوية
control box	صندوق التحكم
converge	يقارب
convergence	تقارب
cooling system	نظام التبريد
correction angles	زوايا التصحيح
corrosion	تآكل
cover assembly	مجموعة الغطاء
cover shield	الغطاء
crank	مرفق
crank dilution	حركة المرفق
crank case	علبة المرفق
crankshaft	عمود المرفق
cupola	قبّة/ برج الأمر
cylinder jacket drain pipes	أنابيب تفريغ غطاء الأسطوانة
cylinder jacket inlet pipes	أنابيب إدخال غطاء الأسطوانة
decontamination	تطهير
decrease	ينقص
defective switch	مفتاح معطل
defensive operation	عملية دفاعية
deliberate attack	هجوم مدبر
dense ground	أرض كثيفة
depth discrimination	الفرق في البعد
desert operations	العمليات الصحراوية
designation of units	تخصيص الوحدات

deviate	ينحرف
diameter	قطر
differential gear	مسننات تفاضلية
direct fire rules	قواعد الرماية المباشرة
direct fire sights	موجهات الرماية المباشرة
direct pressure	ضغط مباشر
disabled tank	دبابة معطلة
disassembling the breech	فك المغلاق
discharge current	تيار التفريغ
discharge tube	أنبوب القذف
dismount	يترجل
dismounted assault	اقتحام راجل
display window	شباك العرض
distance registration	تسجيل المسافة
divergence	انفراج
doctrine	عقيدة
dome light	ضوء القبة
drain plug	سدادة التفريغ
drift	انحراف
drive shaft	عمود النقل
drive sprocket	العجل ناقل الحركة
driver's access door	باب السائق
driver's instruments panel	لوحة آلات السائق
driver's switch board	لوحة مفاتيح السائق
driving spring	نابض الإرجاع
driving spring guide rod	عمود موجه نابض الإرجاع
droop of the gun	تقوس سبطانة المدفع
dummy ammunition	ذخيرة وهمية
dust cover	غطاء الغبار
electric drive motor	مُحرِّك الدفع الكهربائي
electrical system	نظام كهربائي
electronic timer	مؤقت إلكتروني
electronic warfare	الحرب الإلكترونية

elevation quadrant	مزواة الارتفاع
elevation rod	ذراع الارتفاع
elevation scale	مقياس الارتفاع
emergency firing device	نبيطة الرماية الاضطرارية
emission	بث
encircling forces	قوات التطويق
engaging catch	ممسكة التعشيق
engaging lever	عتلة الوصل
engaging tooth	توابع المحرك
engine accessories	مسنن التعشيق
engine compartment cover	أغطية غرفة المحرك
engine coolant temperature gauge	مقياس حرارة مبرد المحرك
engine cowling	غطاء المحرك
engine cut - off	مطفى المحرك
engine dry weight	الوزن الصافي
engine oil pressure	ضغط زيت المحرك
environmental conditions	الحالات البيئية
escape hatch	كوة النجاة
evacuator chamber	حجرة المفرغ
exhaust manifold	مجمع العادم
exhaust system	نظام العادم
exploitation and pusuit	استثمار الفوز والمطاردة
exposed	مكشوف
exposed move	حركة مكشوفة
eyepiece	عينية
failure to extract and eject	عدم نثش وقذف
failure to load	إخفاق في التعبئة
fan drive oil feed union	وصلة تغذية الزيت لمقود المروحة
farbank	ضفة بعيدة
feed and ejector assembly	مجموعة التغذية والقذف
fencing stakes	أوتاد التسييج
fibre washers	حلقات ليفية
field view	مجال الرؤية

filler plug	سدادة الملء
filter access	مدخل المرشح
filter bowl	حوض المرشح
filter head	رأس المرشح
filter lever	عتلة الرش
filter retaining nut	صامولة تثبيت المرشح
final drive	مقود نهائي
fire extinguisher	مطفئة الحريق
firing contact	تماس الرماية (كهرباء)
firing on the move	الرماية خلال الحركة
firing tables	جداول الرمي
fixed targets	أهداف ثابتة
fixture tools	أدوات التثبيت
flame detector bracket	قاعدة كاشف اللهب
flank	جناح
flanking attack	هجوم جانبي
flash suppressor	مُخَمَد الوميض، مخفي اللهب
follow up shaft	محور إرجاع
foot - bridge	جسر مشاة
frequency range	مدى التردد
frequency selector	منتخب التردد
frequency stability	استقرار التردد
fuel hose	خرطوم الوقود
fuel quality indicator	مؤشر كمية الوقود
fuel system	نظام الوقود
fuel tank	خزان الوقود
full tracked	مجنزرة
gallon	غالون
gasket	حشيرة
gauge rod	مسبار
gauze filter	مصفاة شبكية
gear box	صندوق المسننات
gear lever	عتلة المسننات

generator	مولد
grain temperature	درجة حرارة الحشوة
groove	أخدود
grooves	أخاديد
grounding straps	مرابط أرضية
guided missile	قذيفة موجهة
gun barrel wear	اهتراء سبطانة المدفع
gun depression stop	موقف انخفاض المدفع
gun firing relay box	صندوق تحويل إطلاق المدفع
gun shield cover	غطاء درع المدفع
gun trunion	ركانز دوران المدفع
gun tube axis	محور جوف المدفع
gunner's control handle	مقبض التحكم للمدفعي
gunner's sighting periscope	برسكوب (التسديد المدفعي)
gunner's switch box	صندوق مفاتيح المدفعي
half track	نصف مجنزرة
hand charger assembly	مجموعة التجهيز
hand traversing drive	ذراع التدوير اليدوي
harness	مربط
hasty attack	هجوم سريع
hazard	خطر
head light	ضوء أمامي
head rest	مسند الرأس
head wind	رياح رأسية
heat shield	واقى الحرارة
helmet	خوذة
high beam	ضوء عالٍ
high explosive anti - tank	متفجرة ضد الدبابات
high explosive squash head	رأس مجوّف لمتفجرة شديدة
high power	عالي القدرة
hit probability	احتمالية الإصابة
horizontal	أفقي
horn button	زر الزامور

horsepower	قدرة حصان
hose	خرطوم
hull	بدن الدبابة
hydraulic pressure switch	مفتاح ضغط الزيت
idler wheel	العجل البليد، الكسول
illustration	توضيح
image	صورة
implementation	تنفيذ
index arm	ذراع الدليل
index plate	لوحة الدليل
indicator light	ضوء إنذار
influence	تأثير
infrared	الأشعة دون الحمراء
initial setting	التوضيح الأولي
initiative	مبادرة
injury	إصابة
inlet hose	خرطوم الإدخال
inner sleeve	القميص الداخلي
inorganic weapon	سلاح غير عضوي
instantaneous	أني
instrument light	ضوء آلة القياس
intensity	شدة
inter - pupillary knob	زر الحدقات
internal	داخلي
invisible	غير مرئي
joint forces	قوات مشتركة
joint washer	حلقة وصل
junction box	صندوق الوصل
jungle warfare	حرب الأدغال
key terrain	أرض حيوية
lamp test	فحص المصابيح
laser application	استخدام الليزر
laser electronic unit	وحدة الليزر الإلكترونية

laser rod	قَضِيْبُ اللّيزر
laser transmitter	مرسلة الليزر
laser transmitter dimensions	أبعاد مرسلة الليزر
laser visaul unit	وحدة الليزر البصرية
latch	قفْل
lay the gun	وجّه المدفع
lead angle mobile target	زاوية السبق للأهداف المتحركة
level vial	أنبوبة المسواة
light antitank weapon	سلاح خفيف مضاد للدروع
line of sight	خط النظر
locking lever	عتلة التثبيت
longitudinal axis	محور طولي
loudspeaker	مكبر الصوت
low - power	منخفض القدرة
machine gun	رشاش
magnetic break switch	مفتاح القاطع المغناطى
magnification	تكبير
main brake	كابح رئيسى
main engine generator	مولد المحرك الرئيسى
maintain momentum	يحافظ على الزخم
maintenance	صيانة
malfunctions	سوء الأداء
manoeuvre	مناورة
manual	يدوى
manual accumulator	مركم يدوى
manual elevation pump handle	مقبض مضخة الرفع اليدوى
manual traverse control	متحكم التدوير يدوياً
mast base	قاعدة السارية
master switch	مفتاح رئيسى
maximum torque	اللى الأعظم
medical surveillance	مسح طبي
meeting engagement	اشتباك المصادمة

micrometer knob elevation index	مؤشر تعديل الارتفاع
micron	ميكرون
microphone	ميكروفون/ مجهر
minus elevation scale	مقياس زاوية الانخفاض
mission analysis	تحليل المهمة
mobile attack	هجوم متحرك
mounted assault	اقتحام راكب
mounting	تركيب
mounting bracket	كتيفة تركيب
movement to contact	التقدم للتماس
moving target	هدف متحرك
mufler	كاتم الصوت
multiple return	ارتداد متعدد
mutual support	إسناد متبادل
muzzle depression	انخفاض الفوهة
muzzle velocity	السرعة الابتدائية
nanosecond	نانو ثانية
narrow band	حزمة ضيقة
navigation by compass	ملاحة بالبوصله
near bank	ضفة قريبة
network	شبكة
night firing	رماية ليلية
normal condition	حالة اعتيادية
nozzle	منفذ
nuclear attack	هجوم نووي
nuclear burst	انفجار نووي
nuclear head	رأس نووي
numerical code	شفرة عددية
object	هدف
observation window	شباك المراقبة
observe	يراقب
obstacles	موانع
ocular	عيني

offensive operations	عمليات تعرضية
oil cooler	مبرد الزيت
oil hose	خرطوم الزيت
oil level gauge	مقياس مستوى الزيت
oil strainer	مصفاة الزيت
operate	يشغل
operating conditions	حالات التشغيل
operation estimate	تقدير الموقف
operators periscope	مقراب (برسكوب)
opposing forces	القوات المقابلة
opposite direction	اتجاه معاكس
optical channels	قنوات الرؤية
optical instruments	أدوات بصرية
orbit	مدار
order, logistics	أوامر الإمداد والتجهيز
organic weapon	سلاح عضوي (من مكونات الوحدة)
orientation	توجيه
orientation of the map	توجيه الخارطة
outlet hose	خرطوم الإخراج
overdrive	مسنن السرعة الزائدة
overgarment	رداء خارجي
overlay of operations	شفاف العمليات
pads	مساند
parallax	اختلاف المنظر
parallax error	خطأ الاختلاف المنظري
parameters	معالم، أبعاد
patrol	دورية
pendulum cant	ميلان الرقاص
penetration	اختراق
perpendicular	عمودي
pistons and rings	مكابس وأطواق
pivot pin	الإبرة المحورية
plunger	مكبس

plus elevation scale	مقياس الارتفاع الموجب
powder temperature	حرارية المسحوق
power plant	محطة توليد الطاقة
power supply	محطة تزويد الطاقة
pollactic deviation	الانحراف لاختلاف المنظر
premature firing	رماية مبكرة
pressure relief valve	صمام تنفيس الضغط
primary	ابتدائي
prism	منشور
probability, hit	احتمال الإصابة
projected reticle	شبكة الرماية
projectile	مقذوف
prone position	وضع الانبطاح (الرمي)
propeller shaft	ذراع نقل الحركة
prorortional	تناسبي
protective mask	قناع الوقاية
pump	مضخة/ منفاخ
pursuit	مطاردة
qualification score	علامة التأهيل
quick disconnect	فصل سريع
quick release pin	مسمار الفك السريع
radiation	إشعاع
radiator	مشع/ مبرد
radio set	جهاز لاسلكي
ramp	مزلقة
range card	بطاقة المدى
range dial	قرص المدى
range discrimination	تمييز المدى
range finder	مُقَدِّرَة المدى
range scale	مقياس المدى
ranging	تحديد المدى
ranging reticle	شبكة إيجاد المدى
rebound pad	مسند الارتداد

receiver	مستقبلة
receiver group	مجموعة المستقبلة
receptacle	مقبس
recoil cylinder assembly	محددة أسطوانة الارتداد
recoil mechanism of gun	آلية ارتداد المدفع
reconnaissance	استطلاع
reconnaissance forces	قوات الاستطلاع
reconnaissance troop	فصيل استطلاع
recorded firing	رماية مسجلة
recovery operation	عملية إنقاذ
recovery vehicle	مركبة إنقاذ
red sunburst	إشارة تحذير (من الليزر)
reduced reaction time	مدة رد الفعل المخفض
reflector	عاكس
regaining contact	إعادة التماس
registering the object	تسجيل الهدف
regulator	منظم
relative motion	حركة نسبية
relay box	صندوق التحويل
remote control	التحكم من بعد
remote toning	ضبط النغم من بعد
replenisher assembly	مجموعة المالى
reseating valve	صمام إعادة التجليس
reservoir	خزان
reset switch	مفتاح الإعادة
resistance	مقاومة
resolver	محلل
retaining ring	حلقة احتجاز
retina of the eye	شبيكية العين
retractor driving spring	نايض السحب والدفع
retractor guide	مجرى الساحب (الإبرة)
retransmission	إعادة البث
reverse path	ممر عكسي

river banks	ضفتا النهر
road wheels	عجلات الطريق
rocker shaft	ذراع الاهتزاز
rotation	دوران
route	طريق
safety device	جهاز الأمان
safety precautions	احتياطات الأمان
safety regulations	أنظمة الأمان
scheme of manoeuvre	خطة المناورة
screening force	قوات الحجاب
seal	يغلف
sealing washers	حلقات منع التسرب
searchlights	أنوار كاشفة
sector	قطاع
secure	يؤمن
self screening smoke	دخان حاجب ذاتي
sensitivity	حساسية
sensor	مجسّ
set screw	لولب التثبيت
shape of the projectile	شكل المقذوف
shock absorber	ممتص الصدمات
shock isolation	عزل الصدمات
shooting through smoke	الرماية من خلال الدخان
shut - off cook	محبس الإغلاق
simplified operations	عمليات مبسطة
siphon tube	أنبوب امتصاص
slope	منحدر
smoke grenade discharge	قاذف القنابل الدخانية
solenoid	ملف أسطواني
spare track links	فقرات الجنزير الاحتياطية
speedometer	عداد السرعة
speedometer trip reset	عداد ضبط الرحلات
sphere	مجال

(spin (v	يَغزُل
sprocket wheel	عجل مسنن
squelch tone signal	مفتاح كبت التشويش
stabilization mode	حالة استقرار
stable	مستقر
staff recommendation	توصية هيئة الركن
stand - by	احتياطي
standard conditions	الظروف القياسية
starter motor	المحرك البادئ
stationary target	هدف ثابت
steering lever	عتلة التوجيه
stimulate	ينشط
stimulated	منشط
stop light	ضوء التوقف
storage	خزن
strangler control	السيطرة على الشراقة
strap	حزام
strong point	نقطة حصينة
structure	بنية
super elevation angle	زاوية الارتفاع الفائق
suppress	يُخَمَد
suspension system	نظام التعليق
synchronization	تزامن
system test	اختبار النظام
tachometer	عداد الدورات، مقياس السرعة
tactical exercise without troops	تمرين تعبوي دون قطعات
tail light	ضوء القافلة
task	واجب
task force	قوة واجب
task force battalion	كتيبة قوة واجب
technical description	وصف فني
terrain	طبيعة الأرض
thermal jacket	غلاف حراري

thermosight	الموجه الحراري
thermostat	مثبت حراري
throttle link	منظم الهواء
tools	أدوات/ عدة
torsion bars	أعمدة الالتواء
towing eye	عروة القطر
tracer	كاشف أثر
tracer ammunition	ذخيرة كاشفة
track	جنزير
track adjuster	مُعَيِّر الجنزير
track shoe	فكرة جنزير
training aids	مساعدات التدريب
trajectory	مسار القذيفة/ محرك
transfer gearcase	حوض نقل السرعة
transmission compartment	غطاء صندوق نقل الحركة
transmission distance	مسافة البث
travel lock	مربط الحركة (للمدفع)
traveled distance	المسافة المقطوعة
traverse lever	عتلة التوجيه
traverse rod	ذراع التوجيه
traversing gear box	صندوق التوجيه
trigger	زناد
tube axis	محور السببارة
turntable	صينية البرج (للدبابية)
turret	برج
turret cartridge case door	باب الظروف الفارغة
turret position indicator	مؤشر وضع البرج
turret power switch	مفتاح تحريك البرج
universal joint	وصلة عامة
unorganic weapon	سلاح غير عضوي
unpolarized light	ضوء غير مستقطب
upper tensioner roller	بكرة الشد العلوية
valve	صمام

variations	تغيرات
vehicle	مركبة
vertical	عمودي
vertical plane	مستوى رأسي
vintelator	مهواة
visibility	قابلية الرؤية
vision block	مجموعة الرؤية
vision cupola	فتحة الرؤية/ فتحة المراقبة
vision device	نبيطة الرؤية
voice mitter	جهاز التكلم في القناع
volume control	التحكم بجهازة الصوت
war doctrine	مذهب قتالي، عقيدة قتالية
wargame	لعبة الحرب
warning light panel	لوحة أضواء التحذير
warning order	أمر إنذاري
water fording site	مخاضة
wave length	طول الموجة
weather and terrain	الطقس وطبيعة الأرض
witness mark	خط المَعْلَم
zeroing	التصفير